

# Newsletter di marzo

marzo 2017

Dear Dante friends,

The front page of this month's newsletter features the picturesque island of Lampedusa, a popular summer vacation spot, which is also the birthplace of Giuseppe Tomasi di Lampedusa, the famous author of *Il Gattopardo*. In recent years, Lampedusa has also been witness to dramatic human events because, set in the middle of the Mediterranean sea, it is a place where many migrants arrive by boat or are brought after being rescued at sea.

Lampedusa is the setting of *Fuocoammare*, the first film of this year's **Embassy Film Series**, which resumes on Friday 10 March. *Fuocoammare* is a winner of the coveted Golden Bear Best Film award and was nominated for this year's Academy Awards. It is a compelling portrait of two young people experiencing the challenging journey of hope and despair of refugees, of the island doctor who is witness to many tragic and some heartwarming stories, and of the wider island community and the way it copes with the situation.

Last Sunday we held our Colazione alla Dante and Annual General Meeting at Segafredo Zanetti, and while we enjoyed the delicious cornetti, bomboloni and cappuccino, Dante's president, Sir John Kirwan, reviewed what was a successful 2016. The next **Colazione** will be at Dante's offices and will include a talk by Bruno Ferraro on the Italian writer Antonio Tabucchi.

And finally, don't miss the **International Italian Design Day** at the University of Auckland which this year will feature a presentation by Raoul Bretzel and Anna Citelli. Following an introduction by Professor Bernadette Luciano, the two designers will discuss their Capsula Mundi project.

Buona lettura e a presto!

Stefania



Lampedusa Island, Sicily

## Il calendario di marzo

<b>9 marzo</b>	International Italian Design Day - exposition and introduction (p.6)
<b>10 marzo</b>	<i>Fuocoammare</i> film (p.5)
<b>25 marzo</b>	Colazione alla Dante. Guest: Bruno Ferraro (p.4)
<b>26 marzo</b>	Incontro bambini italiani (p.2)
<b>Every Tuesday and Thursday</b>	Pilates with Fiorella

## Seguici!



President: Sir John Kirwan  
Vice President: Flavia Berucci  
Secretary: Kelly McKinnon  
School Director: Sandra Fresia  
Newsletter: Stefania Perrotta

Freemans Bay Community Centre  
52 Hepburn Street,  
Freemans Bay, Auckland  
Dante office: 09 3763853

P.O. Box 91637, Victoria Street West,  
Auckland 1142  
[info@dante.org.nz](mailto:info@dante.org.nz)



# Attività ed eventi



## Dante Alighieri Scholarship

Dante Alighieri Society is offering a tuition fees scholarship to one student to support his/her study of Italian at the University of Auckland. The scholarship will cover tuition fees for two courses, Italian 106 and Italian 107, to be taken up in 2017-2018. At [this link](#) you can find more information about the courses.

To be eligible, you must be a New Zealand citizen or permanent resident, and be 25 years old or younger.

To apply, please send an email to [info@dante.org.nz](mailto:info@dante.org.nz) by 31 March 2017 with an up-to-date CV, a written statement (that may include details of your proposed future study and career, any relevant work experience, interests and/or community involvement, your achievements, how this scholarship would be important for you ...) and one written reference.

After all applications have been assessed, suitable candidates will be invited for an interview with Dante Alighieri School Committee.

## School Holiday Programme

Join us for our SCHOOL HOLIDAY PROGRAMME

Wednesday 26th - Friday 28th April 2017

9am-1pm

Freeman's Bay Community Centre, 52 Hepburn Street, Auckland



Lots of fun activities and games and an Italian cooked lunch included each day.

For all children aged 5-10 years old.

Course fee:

\$90 per child / \$50 for siblings

Please book either in person, via email

[info@dante.org.nz](mailto:info@dante.org.nz) or by telephone 09 3763853

VI ASPETTIAMO!

## Incontri per bambini, 5-10 anni, con conoscenza della lingua italiana

Incontri mensili, di domenica pomeriggio dalle 14.00 alle 16.00, per bambini di famiglie italiane per mantenere la lingua e la cultura italiane qui in Nuova Zelanda.

Costo: \$10.00 a bambino, fratelli \$5.00.

Prossimo appuntamento:

Domenica 26 marzo dalle 14.00 alle 16.00.

*"Grazie mille a Sandra e Fiorella per la lezione di domenica. Luca è tornato a casa entusiasta e ci ha raccontato di giochi e di una storia divertente di un gatto e un topolino che scappa nel buchino, in italiano :)*

*Io e Brian siamo contentissimi e siamo sicuri che trarrà un gran beneficio da questi incontri. A presto allora!"*

Francesca



# Comitato news



## Dante AGM, new committee and membership

We had a wonderful breakfast and AGM at Segafredo Zanetti NZ last Sunday. Thank you to our host Mario Archidiacono from Segafredo, and to all who attended.

The AGM went smoothly and we are delighted to announce the Dante Committee for 2017:

- Sir John Kirwan, President
- Flavia Berucci, Vice President
- Kelly McKinnon, Secretary
- Rhonda Graham, Treasurer
- Cav. Sandra Fresia, School Director
- Alessandra Zecchini, Italian Festival Director
- Stefania Perrotta, Newsletter Editor
- Martina Depentor, Luca Manghi, Jackie Shearman, Fiorella Tomasi Kirwan, Joanna Walsh, Matteo Telara, Alessandra Di Marco

We are pleased to announce that the Society has decided not to increase the fees of the annual subscription for membership which will remain (including GST):

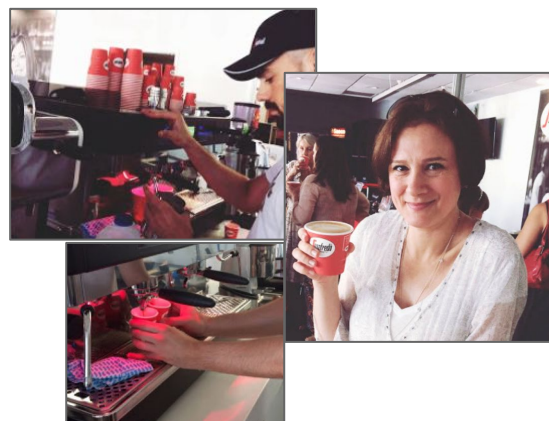
**Students and Seniors** - \$15 per person

**Single membership** - \$30 per person

**Couples or Family** - \$40 per couple or family

**Supplement for hard copy newsletter** - \$5 per year

Children up to 18 years of age come under Student or Family membership.



Please [click here](#) if you wish to join or renew your 2017 subscription, otherwise email [info@dante.org.nz](mailto:info@dante.org.nz) for more info.

Grazie for supporting Società Dante Alighieri Auckland!





# Attività ed eventi



## Colazione alla Dante con Bruno Ferraro

On Saturday 25 March, during our usual Colazione alla Dante, Bruno Ferraro will talk about Antonio Tabucchi, an Italian writer known in particular for the novel *Sostiene Pereira*. Here below you can find some information about our orator. Looking forward to see you at the Colazione!

Bruno holds a B.A. 1<sup>st</sup> class honours from the University of Sydney, a Ph.D from Flinders University and a Diploma di Perfezionamento in Scienze e Storia della Letteratura Italiana from the University of Urbino. He has lectured in Australian universities, at the University of Auckland from which he retired a few years ago and has been visiting professor in a number of Italian and European universities. His main field of research is sixteenth-century Italian theatre; he has published three critical editions of previously unpublished plays (all by G.M. Cecchi) and translations of three Renaissance plays (G. Bargagli, G.M. Cecchi, G. Della Porta). On contemporary literature he has published extensively on A. Tabucchi, collected and prefaced a volume of essays on his works; he has written numerous articles on I. Calvino and co-authored a book on the theme of "play" in his works; he has also written articles on D. Fo and L. Sciascia.

*Bruno si è laureato in lettere a Sydney e ha conseguito il Ph.D presso Flinders e il Diploma di Perfezionamento in Scienze e Storia della Letteratura Italiana a Urbino. Ha insegnato in varie università australiane e, prima del pensionamento, all'università di Auckland. Nel corso della sua carriera accademica è stato invitato in qualità di visiting professor presso vari atenei italiani e europei. Ha svolto ricerche sul teatro del '500; ha pubblicato l'edizione critica di tre testi inediti di G.M. Cecchi e la traduzione in inglese di tre commedie rinascimentali: G. Bargagli, G.M. Cecchi, G. Della Porta. Nel campo della letteratura moderna ha pubblicato numerosi articoli su A. Tabucchi e una raccolta di saggi sulle sue opere; ha scritto vari articoli su I. Calvino ed è co-autore di un libro sul tema del 'gioco' nelle opere dello scrittore sanremese. Inoltre ha pubblicato articoli su D. Fo e L. Sciascia.*

## La Biblioteca della Dante è sempre aperta

Vi ricordiamo che la biblioteca della Dante è sempre aperta e disponibile per membri e studenti di tutti i livelli.

Per quelli di voi che pensano di non essere ancora in grado di leggere un libro in italiano, vi consigliamo di consultare la sezione **SCOLASTICI/DIDATTICA**.

Al suo interno potete trovare: libri con traduzione a fronte (immagine 1), libri con esercizi e grammatica (immagine 2) letture più avanzate con esercizi per la comprensione (immagine3).

Vi ricordiamo anche che il nostro bibliotecario Matteo di solito è alla Dante il giovedì mattina ed è contattabile via email all'indirizzo [matteotelara@gmail.com](mailto:matteotelara@gmail.com).

Buona lettura in italiano!



We remind you that the library at Dante is always open and available for members and students of all levels.

For those of you who think they are not able to read a book in Italian yet, we suggest to check the section **SCOLASTICI/DIDATTICA**.

You will find: Dual-Language books (picture 1), books with exercises and grammar tips (picture 2) and more advanced readings with exercises (picture 3).

We also remind you that our librarian Matteo is at Dante every Thursday morning and can be contacted by email at the following address: [matteotelara@gmail.com](mailto:matteotelara@gmail.com)  
Enjoy your Italian reading!





## Italian Embassy Film Series

The Italian Embassy Series is back and will resume this month with an award-winning film.

**Fuocammare** (drama, 2016) by Gianfranco Rosi. Winner of the Golden Bear at Berlin, *Fuocammare* juxtaposes two parallel realities on the island of Lampedusa – the familiar one of the arrival of an increasing number of refugee boats and the tragedy associated with those journeys, and the daily life on the island of fishermen and their families. Lampedusa remains a place where young boys like Samuele grow up playing with slingshots, and life seems to continue as it has for centuries. The two parallel stories meet through the character of the island's doctor who has witnessed the horrors of the refugee crisis but also has regular contact with the inhabitants of the island. The film draws you into the two stories, not only as an observer, but as an active participant searching for

possible connections between these two parallel universes that Gianfranco Rosi places before our eyes. This is a visually beautiful, intimate, and engaging film.



**Friday 10 March, 6pm** at the University of Auckland, Arts 1, Lecture Theatre 220. Entrance is free and parking is in the Owen G Glenn Building, via Grafton Rd opposite Stanley St.

**The film screening will be followed by a rinfresco – a glass of wine and an opportunity for reflection!**

## Intervista a Giancarlo De Cataldo

Last year, some of you were present at the university, when author De Cataldo discussed his works and the symbiotic relations between crime fiction and its adaptation into films and TV productions. [Here](#) you can read Matteo's interview with him. The interview is in Italian.

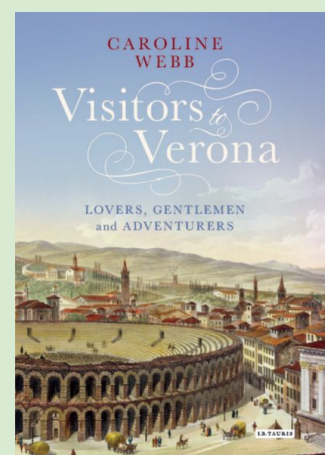


## A book to discover Verona

**Visitors to Verona - Lovers, Gentlemen and Adventurers**, by Caroline Webb, 2016.

Even before the advent of mass tourism, Verona was a popular destination with travellers, including those undertaking the popular "Grand Tour" across Europe.

In this book, Caroline Webb compares the experiences of travellers from the era of Shakespeare to the years following the incorporation of the Veneto into the new kingdom of Italy in 1866. She considers their reasons for visiting Verona as well as their experiences and expectations once they arrived.





## The Italian Embassy is pleased to introduce Capsula Mundi

[Capsula Mundi](#) is a cultural and broad-based project, which envisions a different approach to the way we think about death. It is an egg-shaped pod, an ancient and perfect form, made of biodegradable material, in which our departed loved ones are placed for burial. Ashes will be held in small Capsulas, whereas bodies will be laid down in a fetal position in larger pods. The pod will then be buried as a seed in the earth.

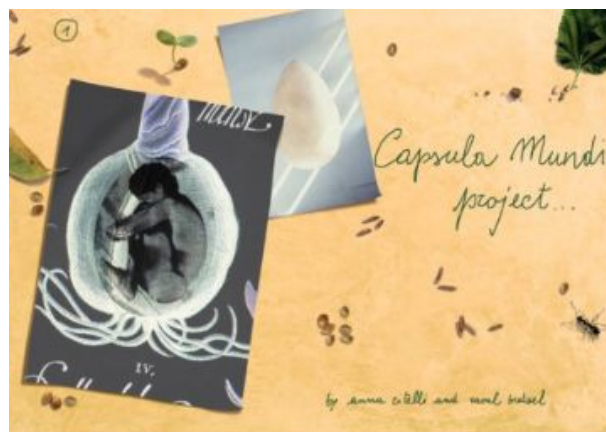


A tree, chosen in life by the deceased, will be planted on top of it and serve as a memorial for the departed and as a legacy for posterity and the future of our planet. Family and friends will continue to care for the tree as it grows. Cemeteries will acquire a new look and, instead of the cold grey landscape we see today, they will grow into vibrant woodlands. The project is still in a start-up phase, but encouraged by worldwide enthusiasm for our concept, we are working to make it become a reality.



Designers Raoul Bretzel and Anna Citelli have been invited to celebrate the International Italian Design Day 2017 in New Zealand. Introduction by Prof Bernadette Luciano e Dr Manfredo Manfredini.

- **Date:** 9th March 2017
- **Time:** 6:00 pm (followed by reception)
- **Venue:** Building 432 - Room 342 (Conference Centre)  
26 Symonds Street, Auckland Central







# Viaggi



Cari amici,

Sandra e Maria Fresia are pleased to offer two Italian tours in 2017:

- 10 days (10 nights) in Terracina
- 12 days (12 nights) in Liguria

If you would like to know more,  
please email [mariafresia1@hotmail.com](mailto:mariafresia1@hotmail.com)

## 1) Terracina Study Tour, 28 August - 7 September 2017

Max 14 participants.

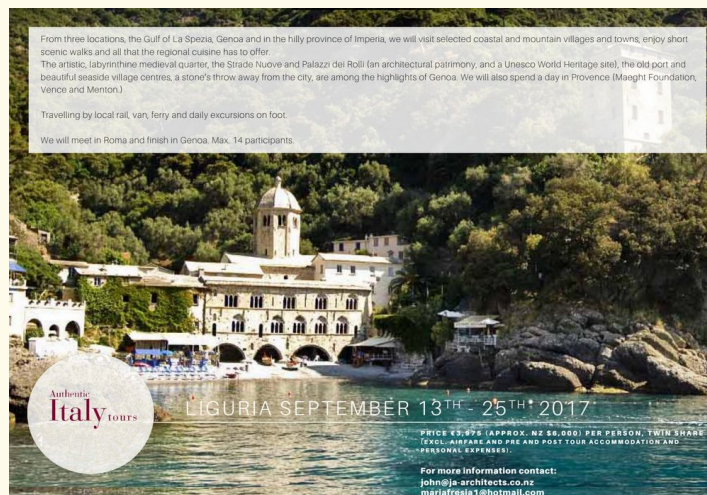
A ten-day tour especially designed for people with prior knowledge of Italian who want to further improve the language. Formal lessons every day, along with outings e passeggiate in un'atmosfera familiare. The hotel is in the centre of Terracina, therefore there will be many opportunities to meet locals and to practise the language in daily Italian life.



## 2) Liguria Tour, 13 - 25 September 2017

Max 14 participants.

Spend 12 days touring the Liguria region. This trip is for anyone who is interested in exploring this wonderful area – students, partners of students, and friends are very welcome as no knowledge of the Italian language is necessary.







# Gli amici della Dante



Discover the special discounts you have access to thanks to your Dante card!  
Only up-to-date Dante cards are accepted though, so follow the link to subscribe or [renew your membership!](#)



**10% discount on all products**  
Italian Foodies Ltd  
PO BOX 106-185 Auckland City  
1143 Auckland  
Phone: 09 213 2270  
[www.ItalianFoodies.co.nz](http://www.ItalianFoodies.co.nz)



**10% discount**  
Covo Italian Bistro  
144 Fort Street, Auckland CBD  
Ph: 09 3779290  
[www.covo.co.nz/](http://www.covo.co.nz/)



**10% discount**  
Sapori d'Italia Import Ltd  
Unit D/12 Saturn Place  
North Harbour, North Shore City  
PO Box 302322, North Harbour 0751  
Auckland  
Ph: 09 4159053  
Fax: 09 4159073  
[www.sapori.co.nz](http://www.sapori.co.nz)



**10% discount**  
Cracroft Chase Vineyard  
110 Shalamar Drive, Cashmere  
Christchurch 8022  
Ph: 03 337 9339  
[www.cracroftchase.co.nz](http://www.cracroftchase.co.nz)



**10% discount**  
Sovrano @ A Touch of Italy  
68 Greenmount Drive  
East Tamaki Auckland  
Hours: Mon-Fri 8.30-5pm | Saturday: 10am-2pm  
Ph: 09 2733701 / [www.sovrano.co.nz](http://www.sovrano.co.nz)



**10% discount**  
Il Casaro Ltd  
Unit 1/ 27 Ashfield Road  
Wairau Valley, Auckland  
Ph: 09 442 5419  
[www.ilcasaro.co.nz](http://www.ilcasaro.co.nz)



**10% discount**  
Giapo Haute Ice Cream  
12 Gore Street - Auckland  
**NEW STORE - OPENING SOON!**  
[www.giapo.com](http://www.giapo.com)



**15% discount**  
Eurodell Retail Store  
337 Lincoln Road, Auckland  
Ph: 09 836 8595  
[www.eurodell.co.nz](http://www.eurodell.co.nz)



**10% discount on:**  
Italian breakfast – coffee + sweet  
Lunch and dinner – pizza + drink  
Products at retail (min. spend \$20)  
Cooking classes  
5 Kingdon St, Newmarket, Auckland  
[www.palazzoitalia.co.nz/](http://www.palazzoitalia.co.nz/)



Obtain your coupon to start  
your shopping online with a  
**10% discount!**  
Ph: 09 8340290  
[info@dreamofitaly.co.nz](mailto:info@dreamofitaly.co.nz)



**15% discount (from Wednesday to Sunday)**  
Settebello Pizzeria Italiana  
3/1 Rata St, New Lynn  
Auckland  
Ph: 09 826 0777  
[www.settebello.co.nz](http://www.settebello.co.nz)

## Radio Cartolina

**8 March:** Federico Piancatelli is a visitor from Le Marche, where last year in August and October strong earthquakes destroyed whole villages in the area of Amatrice and Norcia. Federico tells how landscape, communities and livelihoods have been upset, and how his job of marketer for a bridal dress manufacturer has been affected. We play *Polenta e gallina fregia* by Davide Van de Sgroos, and *Le stagioni nel sole*, by Roberto Vecchioni.

**22 March:** Marco Gianstefani is an Italian film director. When he first visited Karamea he was struck by the place, the people and their lifestyle choices. Marco started interviewing and editing, putting together the stories of the many like-minded people who have come and joined the Karamea life, and the locals who saw it all and started participating. The trailer of his documentary is available from: <https://vimeo.com/125299567>. We play: *Voglia di Infinito* by Selton, *Altrove* by Morgan, *Qualcosa che non c'è* by Elisa.

Radio Cartolina is the radio programme "For those who remember Italy and who dream of it". It has been produced since 1999 under the patronage of Società Dante Alighieri Christchurch, and is aired locally through community radio Plains FM 96.9.

<http://plainsfm.org.nz> is where you can find all recent programmes in podcast.

Buon Ascolto from the producer Wilma Laryn.

Proofreading provided by:

**Michelle Vollemaere**

**Correctamundo.co**

Word services: perfection for perfectionists

Writer • sub-editor • proofreader

[head.girl@correctamundo.co](mailto:head.girl@correctamundo.co)

## La poesia del mese

### Proverbi di Marzo

*Marzo pazzarello guarda il sole e prendi l'ombrello.*

*Per San Benedetto\**

*la rondine sotto il tetto.*

*Per l'Annunziata\*\* è finita l'invernata.*

*Se Marzo non marzeggia,*

*Aprile non verdeggia.*

*\*La festa di San Benedetto da Norcia è il 21 marzo, che coincide anche con l'inizio della primavera.*

*\*\*La festa dell'Annunciazione è il 25 marzo.*

## Parola del mese

### Sputare il rospo

Il rospo, visto il suo aspetto, è qualcosa di molto difficile da digerire e *Sputare il rospo* è un modo di dire quando ci decidiamo ad esternare una preoccupazione, un timore, una sofferenza oppure un segreto dopo averlo a lungo trattenuto. Decidiamo quindi all'improvviso di esternare qualcosa che in un primo tempo avevamo deciso di tacere. Molto spesso al rospo sputato segue un contrasto con il nostro interlocutore, ma tant'è, per noi il rospo era diventato un peso impossibile da continuare a sopportare.

Thanks to our sponsors:



**Arrivederci ad aprile!**